

# مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان وُنگ

کودک مبتلا به سرطان

کودک مبتلا به اختلال عملکرد مغز

کودک مبتلا به اختلال عملکرد اندوکراین

مؤلفان:

مریلین جی. هاکنبری و دیوید ویلسون

Marilyn J. Hockenberry

David Wilson

مترجمان:

درسا دهقان اناری

مریم ضیغمی

اعضای هیأت علمی گروه آموزشی پرستاری

دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان

۱۳۹۳

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سرنامیه              | ج: کتابی، مرلین، ویراستار                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| عنوان و نام پدید آور | Hockenberry, Marilyn J.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| مشخصات نشر           | مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ / مؤلفان مرلین جی، هاکنبری، دیوید ویلسون؛ مترجم درسا دهقان اناری.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| مشخصات ظاهری         | ک: کرمان: دانشگاه آزاد اسلامی، واحد کرمان، مرکز انتشارات علمی، ۱۳۹۱-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| وضعیت فهرست نویسی    | ج: ۳۲۰ مور (ارکبی)، جدول.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| پادداشت              | فیا:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| پادداشت              | عنوان اصلی: Wong's nursing care of infants and children, 9 <sup>th</sup> ed, c2011.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| پادداشت              | ویراست قبلی کتاب جانتر دان ونگ، سرشمه بوده و با عنوان «درنامه پرستاری کودکان ونگ» منتشر شده است.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| مترجمان              | ج: ۳۲۰ (جواب اول: ۱۳۹۱) (فیا).<br>و: وندانه<br>ج: ۱. ارتقای سلامت نوزاد و خانواده، مشکلات پیداستی نوزاد، نوزاد برخطر و خانواده، نظامی تکامل جسمی، ج: ۲. کودک دارای اختلال در تعامل اکسپن و دی اکسید گرین، کودک مبتلا به اختلال عملکرد نفسی، کودک مبتلا به اختلال عملکرد معدی سروده ای، ج: ۳. کودک مبتلا به اختلال عملکرد قلبی، عروقی، کودک مبتلا به اختلال عملکرد عضلات و تریک، ج: ۴. تعامل و عدم تعامل مایعات بدن، شرایطی که عدم تعامل مایع و الکترولیت ایجاد می کنند، ج: ۵. کودک مبتلا به اختلال عملکرد غشایی، اسکلتی یا عضلی، کودک مبتلا به اختلال عملکرد عصبی، عضلانی، منسرجی، ج: ۶. کودک مبتلا به سرطان، کودک مبتلا به اختلال عملکرد مغز، کودک مبتلا به اختلال عملکرد اندوکرین / مترجمان درسا دهقان اناری، مریم ضیفی |
| عنوان دیگر:          | درنامه پرستاری کودکان ونگ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| عنوان دیگر:          | ارتقای سلامت نوزاد و خانواده ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| موضوع:               | پرستاری کودکان بیمار                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| شماره افزوده:        | کودکان - پرستاری و مراقبت                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| شماره افزوده:        | ویلسون، دیوید، ۱۹۵۰-م. - ویراستار                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| شماره افزوده:        | Wilson, David                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| شماره افزوده:        | و: ونگ، دانا، ۱۹۴۸-۲۰۰۸                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| شماره افزوده:        | Wong, Donna L.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| شماره افزوده:        | دهقان اناری، دوسا، ۱۳۵۷-، مترجم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| شماره افزوده:        | دانشگاه آزاد اسلامی، واحد کرمان، مرکز انتشارات علمی                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| و: وینتی کنگره       | نا: R۱۳۲۵۰۱۳۲۷ ۱۳۹۱                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| و: وینتی دیویس       | ۶۱۸/۹۲۰۰۲۲۱:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| شماره کتابخانه علمی: | ۲۸۱۳۶۰۳:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| شابک جلدشیم:         | ۹۷۸-۹۶۴-۱۰-۲۶۰۷-۵:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| شابک دوره:           | ۹۷۸-۹۶۴-۱۰-۱۹۴۶-۶:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

عنوان: مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ (جلد ششم)  
مؤلفان: (Marilyn J. Hockenberry & David Wilson)

مترجمان: درسا دهقان اناری و مریم ضیفی  
ویراستار ادبی: مجید غلامحسین پور  
حروف نگاری و صفحه آرایی: درسا دهقان اناری و مریم ضیفی  
طراحی روی جلد: سینا مصطفایی  
ناشر: مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان  
ناظر چاپ: قاضیه معین الدینی  
توبت چاپ: اول (۱۳۹۳)  
شمارگان: ۲۰۰۰  
بها: ۳۰۰۰۰ ریال

کد: ۹۳/۱۴  
شابک (جلدشیم): ۹۷۸-۹۶۴-۱۰-۲۶۰۷-۵  
شابک دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۱۰-۱۹۴۶-۶

(حق چاپ برای ناشر محفوظ است)  
نشانی: کرمان، دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان - انتشارات  
تلفن و نمابر انتشارات: ۳۱۳۲۱۹۲۹  
کد پستی: ۷۶۴۵۱۳۱۱۶۷

به نام خدایی که توفیق از اوست

دل زنده را نور تحقیق از اوست

مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمان می‌کوشد تا با توجه به ضرورت معرفی توانمندی‌های علمی موجود در مجموعه و شناساندن روند خجسته‌ی تولید فکر و نظریه، نسبت به چاپ و انتشار تألیفات و ترجمه‌های گران سنگ اعضای هیأت علمی خود و دیگر پژوهشگران و اندیشمندان اقدام نموده و بدین ترتیب در حد بضاعت، به جهاد علمی مطرح در سطح کشور و به ویژه مجامع هم پیوند با آموزش عالی، یاری رساند. اهتمام به پذیرش آثار قلمی نویسندگان و مترجمان دانشگاهی و تقبل مسئولیت در قبال کلیه‌ی مراحل آماده‌سازی، چاپ و انتشار هر اثر، آفرینندگان آثار را از پی‌گیری‌های ممتد و دراز دامنه در بیرون از واحد بی‌نیاز نموده و زمینه‌های مناسبی برای ترغیب روز افزون اعضای هیأت علمی به ارائه‌ی آثار نوین، کاربردی و اثرگذار در موضوعات گوناگون فراهم آورده است.

علاوه بر آن مرکز در صدد است تا با تکیه بر تشریک مساعی عموم مسئولان، امکانات و تجهیزات خود را، متناسب با چشم‌انداز توسعه‌ی واحد، توسعه داده و به وجه شایسته تقویت نماید. اما در عین حال استمرار موفقیت این مرکز، جز در پرتو الطاف بی‌دریغ الهی و حسن توجه و حمایت پدیدآورندگان آثار ارزشمند علمی، ناممکن می‌نماید.

از این رو فروتنانه از پروردگار متعال مدد طلبیده و بر عزم جدی خود در ادامه‌ی مسیری که برگزیده‌ایم، پای می‌فشاریم. تا چه در نظر آید.

**مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی**

**واحد کرمان**

## فهرست مطالب

### عنوان

### صفحه

|    |                                         |
|----|-----------------------------------------|
| ۱۱ | مقدمه مؤلفان                            |
| ۱۳ | پیشگفتار مترجمان                        |
|    | <b>فصل اول - کودک مبتلا به سرطان</b>    |
| ۱۵ | سرطان در کودکان                         |
| ۱۵ | اپیدمیولوژی                             |
| ۱۷ | اتیولوژی                                |
| ۲۰ | ارزیابی تشخیصی                          |
| ۲۳ | روش‌های درمان                           |
| ۳۳ | عوارض درمان                             |
| ۳۵ | مراقبت پرستاری                          |
| ۴۲ | علائم و نشانه‌های سرطان در کودکان       |
| ۴۳ | کنترل اثرات جانبی درمان                 |
| ۵۶ | مراقبت پرستاری در طول پیوند مغز استخوان |
| ۵۷ | آماده‌سازی برای رویه‌ها                 |
| ۵۹ | کنترل درد                               |
| ۶۰ | ارتقای سلامت                            |
| ۶۱ | آموزش خانواده                           |
| ۶۲ | قطع درمان                               |
| ۶۳ | سرطان‌های خون و سیستم‌های لمفاوی        |
| ۶۳ | لوسمی‌ها                                |
| ۷۴ | لمفوم‌ها                                |
| ۸۲ | تومورهای سیستم عصبی                     |
| ۸۲ | تومورهای مغز                            |
| ۹۵ | نوروبلاستوما                            |
| ۹۸ | تومورهای استخوان                        |

|          |                                                           |
|----------|-----------------------------------------------------------|
| ۹۸.....  | ملاحظات کلی.....                                          |
| ۱۰۰..... | استئوسار کوما.....                                        |
| ۱۰۳..... | سار کوما ی Ewing (تومور اولیه نورو اکتودرمی استخوان)..... |
| ۱۰۴..... | تومورهای توپر دیگر.....                                   |
| ۱۰۴..... | تومور ویلمز.....                                          |
| ۱۰۹..... | رایدومیوسار کوما.....                                     |
| ۱۱۲..... | رتینوبلاستوما.....                                        |
| ۱۱۹..... | تومورهای سلول زایشی.....                                  |
| ۱۲۰..... | تومورهای کبد.....                                         |
| ۱۲۰..... | نجات یافته از سرطان کودکی.....                            |

### فصل دوم - کودک مبتلا به اختلال عملکرد مغز

|          |                                         |
|----------|-----------------------------------------|
| ۱۲۷..... | ساختار و عملکرد مغز.....                |
| ۱۲۷..... | تکامل سیستم عصبی.....                   |
| ۱۲۹..... | سیستم عصبی مرکزی.....                   |
| ۱۳۴..... | افزایش فشار داخل جمجمه.....             |
| ۱۳۶..... | ارزیابی وضعیت عصبی.....                 |
| ۱۳۶..... | بررسی جنبه‌های عمومی.....               |
| ۱۳۹..... | تغییر در وضعیت هوشیاری.....             |
| ۱۴۵..... | معاینه عصبی.....                        |
| ۱۵۱..... | رویه‌های تشخیصی خاص.....                |
| ۱۵۶..... | کودکان با مخاطرات مغزی.....             |
| ۱۵۹..... | مراقبت پرستاری از کودک غیرهوشیار.....   |
| ۱۷۳..... | صدمه به سر.....                         |
| ۱۹۸..... | صدمه ناشی از فرورفتن در زیر آب.....     |
| ۲۰۴..... | عفونت‌های داخل جمجمه.....               |
| ۲۰۴..... | مننژیت باکتریال.....                    |
| ۲۱۷..... | مننژیت غیرباکتریال (آسپتیک).....        |
| ۲۱۸..... | مننژیت سلی.....                         |
| ۲۱۸..... | آبسه مغزی.....                          |
| ۲۱۹..... | انسفالیت.....                           |
| ۲۲۱..... | هاری.....                               |
| ۲۲۴..... | سندرم ری.....                           |
| ۲۲۵..... | انسفالوپاتی ویروس نقص ایمنی انسانی..... |
| ۲۲۶..... | حملات صرعی و صرع.....                   |

|     |       |                       |
|-----|-------|-----------------------|
| ۲۲۷ | ..... | صرع                   |
| ۲۷۲ | ..... | حملات صرعی ناشی از تب |
| ۲۷۴ | ..... | سر درد                |
| ۲۷۴ | ..... | بررسی                 |
| ۲۷۷ | ..... | سر درد میگرنی         |

### فصل سوم - کودکان مبتلا به اختلال عملکرد اندوکراین

|     |       |                                            |
|-----|-------|--------------------------------------------|
| ۲۸۳ | ..... | سیستم اندوکراین                            |
| ۲۸۳ | ..... | هورمون‌ها                                  |
| ۲۸۷ | ..... | ارتباطات بین سیستم عصبی و اندوکراین        |
| ۲۸۸ | ..... | اختلالات عملکرد هیپوفیز                    |
| ۲۸۹ | ..... | کم کاری هیپوفیز                            |
| ۳۰۱ | ..... | پرکاری هیپوفیز                             |
| ۳۰۳ | ..... | بلوغ زودرس                                 |
| ۳۰۶ | ..... | دیابت بی مزه                               |
| ۳۱۰ | ..... | سندرم ترشح نامناسب هورمون ضدادراری         |
| ۳۱۱ | ..... | اختلالات عملکرد تیروئید                    |
| ۳۱۳ | ..... | هیپوتیروئیدیسم جوانان                      |
| ۳۱۴ | ..... | گواتر                                      |
| ۳۱۵ | ..... | تیروئیدیت لمفوسیتیک                        |
| ۳۱۷ | ..... | هیپر تیروئیدیسم                            |
| ۳۲۴ | ..... | اختلالات عملکرد پاراتیروئید                |
| ۳۲۴ | ..... | هیپوپاراتیروئیدیسم                         |
| ۳۲۶ | ..... | هیپرپاراتیروئیدیسم                         |
| ۳۲۹ | ..... | اختلالات عملکرد آدرنال                     |
| ۳۲۹ | ..... | هورمون‌های آدرنال                          |
| ۳۳۲ | ..... | نارسایی حاد کورتکس آدرنال                  |
| ۳۳۵ | ..... | نارسایی مزمن کورتکس آدرنال (بیماری آدیسون) |
| ۳۳۸ | ..... | سندرم کوشینگ                               |
| ۳۴۳ | ..... | هیپر بلازی مادرزادی آدرنال                 |
| ۳۴۹ | ..... | هیپر آلدوسترونیزم                          |
| ۳۵۰ | ..... | فنوکروموسیتوما                             |
| ۳۵۲ | ..... | اختلالات ترشح هورمون پانکراس               |
| ۳۵۲ | ..... | دیابت ملیتوس                               |

## مقدمه مؤلفان

ما این ویرایش از کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ را به Donna Lee Wong, PhD, RN, که در چهارم ماه می سال ۲۰۰۸ به دنبال عوارض لوسمی درگذشت، تقدیم می‌کنیم. Donna مؤلف اصلی این کتاب بود. در بین تألیفات متعدد وی، او به عنوان مؤلف کتاب‌های مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ، اصول پرستاری کودکان ونگ، راهنمای بالینی پرستاری کودکان ونگ و مرجع سریع کودکان، بهتر شناخته می‌شود. او مقیاس درجه‌بندی درد Wong-Baker FACES را با همکاری Baker توسعه داد. ابزاری که در سراسر جهان برای بررسی درد در کودکان و بالغین استفاده می‌شود و در تحقیقات گسترده‌ای بر روی درد، مورد استفاده قرار گرفته است. او در آکادمی پرستاری آمریکا، مربی بود (FAAN) و نام وی در فهرست بسیاری کسب کرد و اولین دریافت‌کننده جایزه بین‌المللی Audrey Hepburn/Sigma Theta Tau (جامعه افتخاری پرستاری) برای مقالات، جمع به سلامت و رفاه کودکان، جایزه فارغ‌التحصیلان برجسته دانشگاه Rutgers و جایزه بشردوستانه جامعه پرستاری کودکان Babara Larson بود.

برای آن دسته از ما که افتخار شناخت این فرد استثنایی را داشتند، سخاوت برجسته وی و نگرانی برای دیگران، بیشتر به خاطر آورده می‌شود. تعهد وی به پرستاری کودکان در جستجوی تالی تمام‌نشدنی وی، منعکس می‌شود. او اعتقاد داشت زمانی که انجام مداخلاتی امکان‌پذیر است، هیچ کودکی نباید درد را تجربه کند و این باور وی، موجب توسعه مفهوم «مراقبت غیرتروماتیک» شد. Donna به ما یاد داد که پرستاری، فراهم کردن بهترین مراقبت ممکن است. او همیشه در جستجوی راه‌هایی بود که مراقبت از بیماران کودک را، بهبود بخشد. Donna Wong الگویی برای همه ماست که برای تعالی حرفه پرستاری تلاش کنیم. ما یاد و خاطره وی را در قلب‌هایمان زنده نگه می‌داریم و به کار برای پیشبرد وصیت برجسته وی، ادامه خواهیم داد. او هرگز فراموش نخواهد شد.

ویرایش نهم کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ برای همگام شدن با نوآوری‌های جدید در مراقبت پرستاری کودکان، مورد تجدیدنظر قرار گرفته است. این کتاب از زمان اولین چاپ آن در دو دهه پیش تحت رهبری Donna Wong، رویدادی برجسته در پرستاری کودکان بوده است. این نوع شناخت، تعهد و مسئولیت منحصر به فردی بر دوش ما می‌گذارد تا به تلاش خود ادامه دهیم و آخرین اطلاعاتی را که دانشجویان به آنها نیاز دارند تا متفکرین انتقادی شایسته‌ای شوند و حساسیت لازم در مراقبت پرستاری از کودکان را کسب نمایند، در اختیار گذاریم.

Marilyn Hockenberry و David Wilson به عنوان مؤلفین کتاب ونگ به همراه Patrik Barrera به عنوان ویراستار همکار، به کار خود ادامه می‌دهند. این تیم، مجموعه تخصصی از بیش از ۶۰ پرستار و متخصصین رشته‌های مختلف را در کنار هم گرد آورده است که در مرور، تجدیدنظر، بازبینی و تألیف بخش‌هایی از کتاب در حوزه‌های تحت تغییر سریع و پیچیده مثل: ایمنی‌راسیون، ژنتیک، مراقبت خانگی، مراقبت از نوزاد پرخطر، نکات مربوط به سلامت نوجوانان و بیماری‌های متعدد، کمک کرده‌اند. ما به دقت جنبه‌هایی از کتاب را که مورد استقبال

جهانی قرار گرفته، حفظ کرده‌ایم: اطلاعات بر پایه شواهد و هنر، تمرکز قوی و جامع بر روی خانواده و اجتماع، سازمان‌دهی منطقی و سبک آسان خواندن آن. ما با مرور مختصر شواهد مهم در کادرهای جدید با عنوان تمرکز تحقیقاتی، بر تحقیق تأکید کرده‌ایم. این کار به دانشجویان اجازه می‌دهد شواهد جدید در مورد موضوعات مهم را به صورت مختصر، مرور نمایند.

آنچه در این ویرایش، جدید است، گنجاندن نتایج کیفی بیمار می‌باشد که بر مشکلات جدی سلامتی تمرکز می‌کند. به دلیل اینکه پرستاران، مراقبین اصلی در مؤسسات مراقبت بهداشتی هستند، از نتایج کیفی بیمار به عنوان بررسی توانایی مراقبت عالی از بیمار، استفاده می‌شود. شکل‌های مرور پاتوفیزیولوژی به کتاب اضافه شده تا بیماری‌های اصلی در کودکان، به طور مختصر بررسی شود. با درک فرایند پاتوفیزیولوژی، پرستار برای توسعه مداخلات پرستاری بر پایه شواهد در مراقبت از بیمار، بهتر آماده می‌شود. به علاوه، بیش از ۱۰۰ شکل جدید اضافه شده و ۳۰ شکل موجود نیز به صورت رنگی ارائه شده است تا بر اهمیت یادگیری دیداری، تأکید شود.

ما سعی کرده‌ایم نیازهای رو به افزایش هیأت علمی و دانشجویان در آموزش و یادگیری را در یک محیط با تغییر سریع، مقادیر زیاد اطلاعات، مراکز بالینی سنتی کمتر و زمان کم برای آموزش، برآورده سازیم. برای کمک به دانشجویان در دسترسی سریع به اطلاعات لازم، شکل‌های مورد استفاده در ویرایش‌های قبلی، حفظ شده است. تجدیدنظرها و اضافات مهم در کادرهای عملکرد مبتنی بر شواهد با استفاده از رویکرد PICO و معیارهای بررسی کیفی شواهد GRADE، انجام شده است. طرح‌های مراقبت پرستاری شامل شاخص‌های NIC و NOC می‌باشند. از همه مهم‌تر اینکه، این کتاب همچنان دانشجویان را تشویق می‌کند که به طور انتقادی فکر کنند.

این کتاب در مورد خانواده‌های دارای کودک است و فلسفه مراقبت خانواده محور را، مورد تأکید قرار می‌دهد. این کتاب، موضوع فراهم کردن مراقبت غیرتروماتیک را که Donna Wong بسیار از آن حمایت می‌کرد، حفظ کرده است. مراقبتی که استرس روانی و فیزیکی تحمیل شده به وسیله ارتقای سلامت و بیماری را کاهش می‌دهد. کادرهای مراقبت خانواده محور، تمرکز جامعه و مراقبت غیرتروماتیک، این فلسفه را وارد زندگی می‌کنند. در نهایت، فلسفه ارائه مراقبت پرستاری شایسته به کودکان، خاطرنشان شده است. ما قویاً معتقدیم کودکان و خانواده‌ها، به مراقبین ثابتی نیاز دارند. برقراری رابطه درمانی با کودک و خانواده به عنوان زیربنای اصلی فراهم کردن مراقبت پرستاری با کیفیت، مورد بررسی قرار گرفته است.

این کتاب، راهنمای مرجع برای پرستار در حال کار است. آخرین توصیه‌های سازمان‌های معتبر مثل آکادمی اطفال آمریکا، مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها، آژانس تحقیقات مراقبت بهداشتی و کیفیت، جامعه درد آمریکا، انجمن پرستاران آمریکا و انجمن ملی همکاران و درمانگران پرستار اطفال، در آن گنجانده شده است. برای توسعه جهان اطلاعات موجود، وب سایت‌های صدها سازمان و منابع آموزشی دیگر ارائه شده است.

**مریلین جی. هاکنبری**

**دیوید ویلسون**

## پیش‌گفتار مترجمان

کتاب حاضر، ترجمه بخش سیزدهم (فصل‌های: ۳۶، ۳۷ و ۳۸) کتاب مراقبت پرستاری از شیرخواران و کودکان ونگ (ویراست نهم، ۲۰۱۱) با عنوان کودک مبتلا به اختلال در مکانیسم‌های تنظیمی می‌باشد. این سه فصل، به ترتیب فصول کتاب اصلی ترجمه شده تا خواننده بتواند در صورت لزوم، به راحتی و سریع با مراجعه به کتاب اصلی، آنها را بازخوانی کند.

فصل اول به مبحث سرطان در کودکان اختصاص دارد. در این فصل، جنبه‌های مختلف سرطان از قبیل اتیولوژی، تشخیص، روش‌های درمان و عوارض آن، مورد بحث قرار گرفته است. به علاوه، مراقبت پرستاری در طول پیوند مغز استخوان و نحوه اداره اثرات جانبی درمان‌ها و همچنین شایع‌ترین سرطان‌های سیستم‌های مختلف بدن در کودکان به تفصیل شرح داده شده است.

فصل دوم، به مراقبت‌ها و موضوعات مهم کودک مبتلا به اختلال عملکرد مغز می‌پردازد. در این فصل، ساختار و عملکرد مغز، نحوه بررسی و ارزیابی وضعیت عصبی، مراقبت از کودک غیرهوشیار، صدمه به سر، صدمه ناشی از فرورفتن در زیر آب و همچنین انواع عفونت‌های داخل جمجمه، شرح داده شده است. در آخر نیز، انواع حملات صرعی و سردردها بیان شده است.

فصل سوم این کتاب مربوط به اختلال عملکرد اندوکراین است. سیستم اندوکراین معرفی شده و اختلالات مهم غدد هیپوفیز، تیروئید، پاراتیروئید، آدرنال و پانکراس بیان شده است. مبحث مهم دیابت ملیتوس نیز در این ویرایش، مورد بازبینی قرار گرفته است.

امید آن است که ترجمه کامل این بخش از کتاب ونگ، راهگشای تمامی دانشجویان پرستاری، پرستاران و پرسنل درمانی در امر مراقبت از کودکان بیمار و زودن آلام آنها باشد.

## دکتر دهقان اناری

مریم ضیغمی

تابستان ۱۳۹۲